

Seuil de 505 kanji B2.2

L'ensemble du sujet porte sur l'**axe 1** du programme : **Identités et échanges**.

Il s'organise en trois parties :

1. **Compréhension de l'oral**
2. **Compréhension de l'écrit**
3. **Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute.

Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : 上京

Source du document : マルコメ

Aide à la compréhension du document :

上京 : fait d'aller ou de s'installer à Tôkyô pour y étudier ou travailler

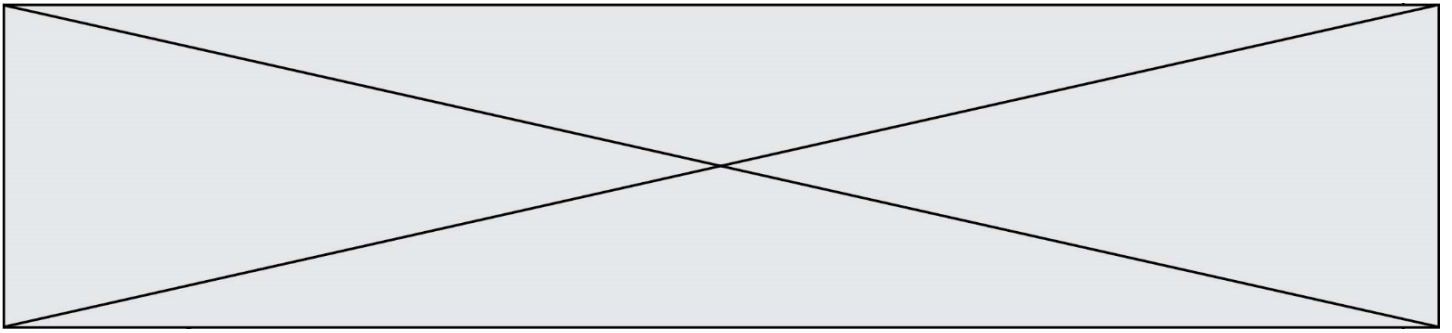
不良 : voyou

奇跡^{きせき} : miracle

共働き : se dit lorsque les deux membres du couple travaillent

En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document
- à qui s'adresse le document
- le déroulement des faits, la situation, les événements, les informations
- l'identité des personnages et éventuellement les liens entre eux



“東京は、生き方を選べる町”

この言葉を東京で 10 年間生活して、強く感じました。東京には地元と違って、人やモノがたくさんあります。

25 出会いや別れ、様々なことがこの 10 年でありました。その中で、僕はいろいろな人と出会いました。

同じように上京した友達。東京で落ち込んだ時にそばにいてくれた先輩。

東京でバリバリ働いてお金を稼ぐ人。

上京し地元の良さを再確認¹して地元に戻った人。

東京で将来を共にする人と出会い、新しい人生を見つけた人。

30 東京にきて、たくさん大切な人とふれあい、楽しい経験や辛い経験ができ、僕の宝物になりました。

地元ではなく、東京だからこそ“自分らしく生きる”を見つけることができたと思っています。

それが僕が 10 年生活して見えた東京です。

SHARE TOPI サイトの『東京生活全編・後編』より書き直し

Vous répondrez en français aux questions suivantes.

Traitez les points ci-dessous :

- Indiquez la nature et le thème principal du document.
- Précisez les informations fournies dans le texte, les faits relatés et leur chronologie.
- Précisez les points de vue ou les arguments.

Question portant sur l'ensemble du dossier de compréhension (document 1 et document 2) :

- Comparez le traitement de la question « mobilité géographique et accomplissement personnel » dans les deux documents.

¹ 再確認する : ressentir, vérifier une nouvelle fois

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :


(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le : / /



1.1

3. Expression écrite (10 points)

Traitez en japonais et en 350 signes minimum l'UN des deux sujets suivants. Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

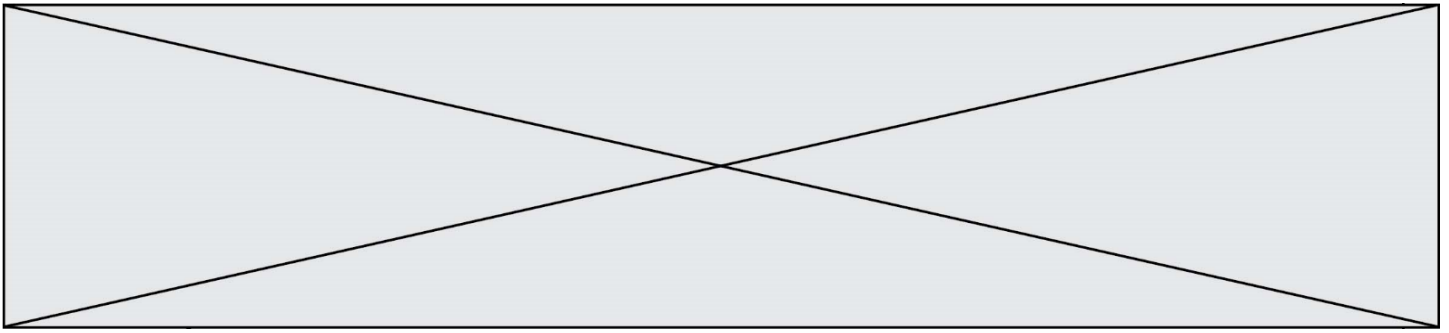
Question A

あなたは東京に仕事をさがして、田舎^{いなか}から東京に五年前ひっこしました。しかし、今は東京の生活^{つか}に疲れて、地元^{もと}へ戻りたいと思っています。東京での経験^{けいけん}と将来^{しょうらい}についての希望^{きぼう}を語ってください。

Question B

あなたは上京してホームシック（mal du pays）になった友達をささえるために、東京生活のいい点をアピールするメールを書いてください。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.



Seuil de 385 kanji B1.2

L'ensemble du sujet porte sur l'**axe 1** du programme : **Identités et échanges**.

Il s'organise en trois parties :

1. **Compréhension de l'oral**
2. **Compréhension de l'écrit**
3. **Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute.

Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : 上京

Source du document : マルコメ

Aide à la compréhension du document :

上京 : fait d'aller ou de s'installer à Tôkyô pour y étudier ou travailler.

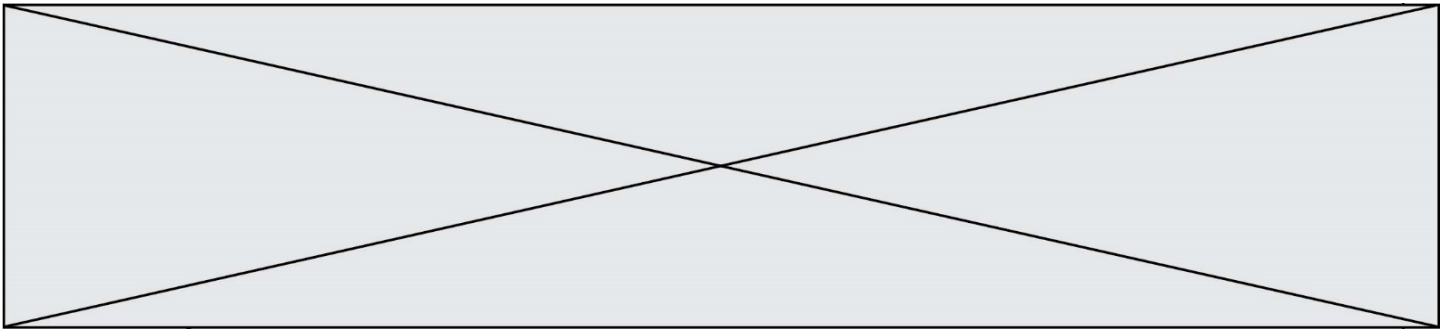
不良 : voyou

奇跡 : miracle

共働き : se dit lorsque les deux membres du couple travaillent

En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document
- à qui s'adresse le document
- le déroulement des faits, la situation, les événements, les informations
- l'identité des personnages et éventuellement les liens entre eux



20 デメリット 4 : お盆^{ぼん}やお正月の時、地元^{ちが}に帰りづらい

“東京は、生き方^{えら}を選べる町”

この言葉を東京で 10 年間生活して、強く感じました。東京には地元^{ちが}と違って、人やモノがたくさんあります。

25 出会いや別れ、様々な^{さまざま}ことがこの 10 年でありました。その中で、僕は^{ぼく}いろいろな人と出会いました。

同じように上京した友達。東京で^{おこ}落ち込んだ時にそばに^{せんぱい}いてくれた先輩。

東京でバリバリ働いてお金^{かせ}を稼ぐ人。

上京し地元^{さいかくにん}の良さを再確認⁶して地元^{もど}に戻った人。

東京で将来^{しょうらい}を共に^{とも}する⁷人と出会い、新しい人生を見つけた人。

30 東京にきて、たくさんの大切な人とふれあい、楽しい^{けいけん}経験や辛い^{つら}経験^{けいけん}ができ、僕の^{ぼく}宝物^{たからもの}になりました。

地元ではなく、東京だからこそ“自分らしく生きる”を見つけることができたと思っ
ています。

それが僕^{ぼく}が 10 年生活して見えた東京です。

SHARE TOPI サイトの『東京生活^{ぜんべん}全編・後編^{こうへん}』より書き直し

Vous répondrez en français aux questions suivantes.

Traitez les points ci-dessous :

- Indiquez la nature et le thème principal du document.
- Précisez les informations fournies dans le texte, les faits relatés et leur chronologie.
- Précisez les points de vue ou les arguments.


Question portant sur l'ensemble du dossier de compréhension (document 1 et document 2) :

- Comparez le traitement de la question « mobilité géographique et accomplissement personnel » dans les deux documents.

⁵ お盆 : fête des morts (la famille se réunit pour rendre hommage aux défunts)

⁶ 再確認する : ressentir, vérifier une nouvelle fois

⁷ 将来を共にする : partager sa vie, son avenir

Modèle CCYC : ©DNE																												
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>																												
Prénom(s) :																												
N° candidat :											N° d'inscription :																	
 RÉPUBLIQUE FRANÇAISE	(Les numéros figurent sur la convocation.)																											
	Né(e) le :			/			/																					

1.1

3. Expression écrite (10 points)

Traitez en japonais et en 250 signes minimum l'UN des deux sujets suivants. Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

Question A

あなたは東京に仕事をさがして、田舎^{いなか}から東京に五年前ひっこしました。しかし、今は東京の生活^{つか}に疲れて、地元^{もど}へ戻りたいと思っています。東京での経験^{けいけん}と将来^{しょうらい}についての希望^{きぼう} (espoir) を語ってください。

Question B

あなたは上京してホームシック (mal du pays) になった友達をささえるために、東京生活のいい点をアピールする (mettre en avant) メールを書いてください。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.